『CHILDREN'S BOOK』

5howa Year 30

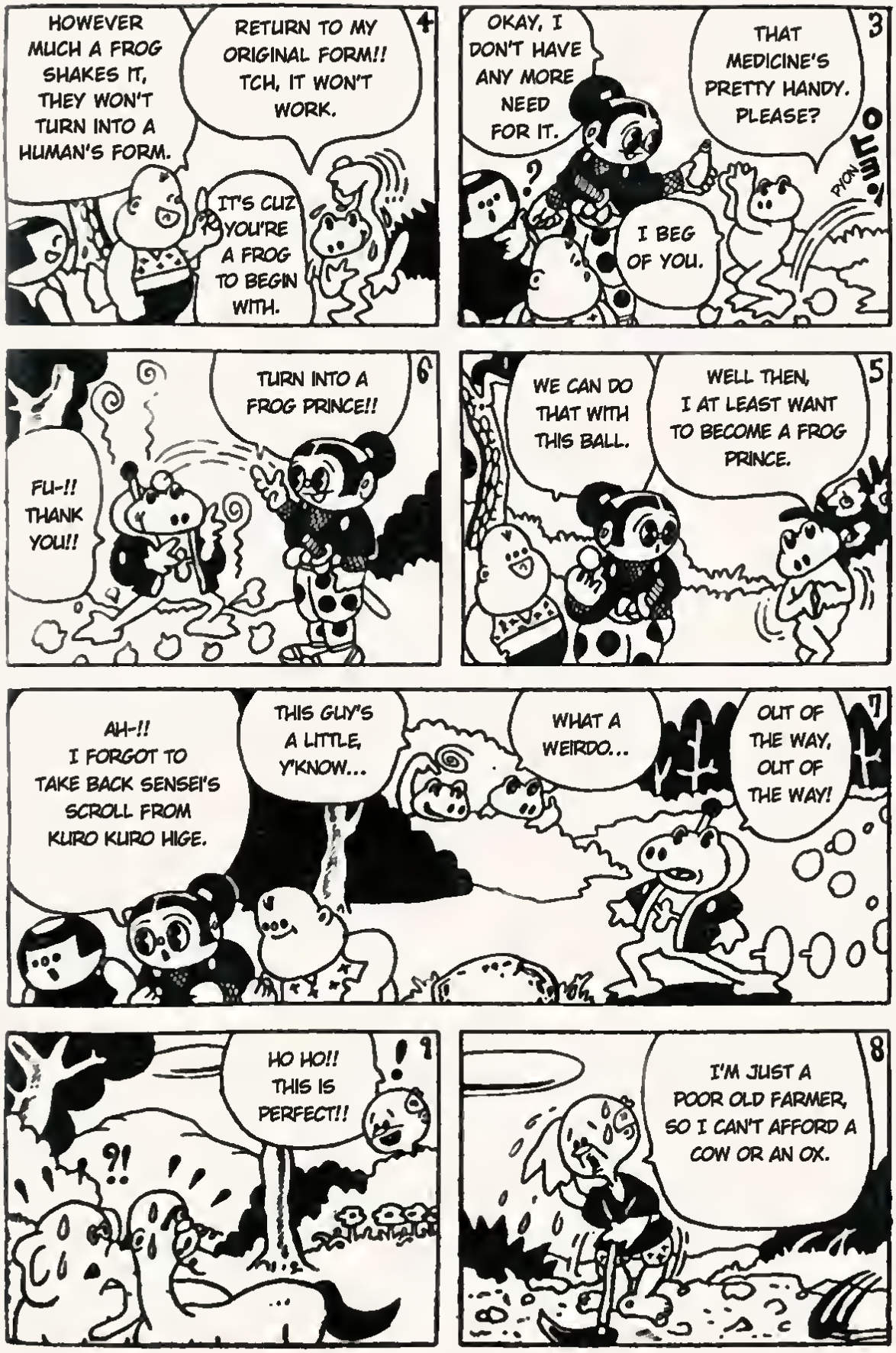
December edition

(12/1955)

5upplementary

Compilation

杉浦茂
ドロンちびまる
AFFLICTED BY THE MAGIC BALL, KURO KURO HIGE ESCAPED WHILE HE WAS CRYING.
WAH!! THIS IS BAD!!
GENERAL'S BEEN TURNED INTO A HORSE.
HAA HAA HAHA, I'LL HELP MYSELF TO THIS BALL.
CHIBIMARU-CHAN!! QUICKLY, RETURN US TO OUR ORIGINAL FORMS.
1
WAH! NOW THIS IS FUNNY.
DON'T LAUGH, HURRY UP AND DO SOMETHING.
2
RETURN TO YOUR ORIGINAL FORMS.
ヒョーポン
HYU-PON


HOWEVER MUCH A FROG SHAKES IT, THEY WON'T TURN INTO A HUMAN'S FORM.
RETURN TO MY ORIGINAL FORM!! TCH, IT WON'T WORK.
4
IT'S CUZ YOU'RE A FROG TO BEGIN WITH.
OKAY, I DON'T HAVE ANY MORE NEED FOR IT.
THAT MEDICINE'S PRETTY HANDY. PLEASE?
3
I BEG OF YOU.
PYON
FU-!! THANK YOU!!
TURN INTO A FROG PRINCE!!
6
WE CAN DO THAT WITH THIS BALL.
WELL THEN, I AT LEAST WANT TO BECOME A FROG PRINCE.
5
AH-!! I FORGOT TO TAKE BACK SENSEI'S SCROLL FROM KURO KURO HIGE.
THIS GUY'S A LITTLE, Y'KNOW...
WHAT A WEIRDO...
OUT OF THE WAY, OUT OF THE WAY!
7
HO HO!! THIS IS PERFECT!!
9
I'M JUST A POOR OLD FARMER, SO I CAN'T AFFORD A COW OR AN OX.
8

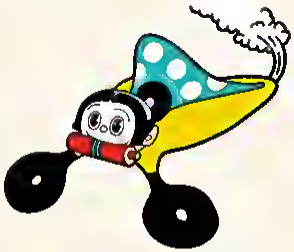
10
YOU MUST BE KIDDING. I'M A HUMAN BEING AFTER ALL.
HEY, WAIT UP, WAIT YOU TWO!! I PLAN ON TAKING YOU TWO HOME!!
11
IF WE CAN GET THE MAGIC BALL BACK, WE CAN RETURN TO OUR ORIGINAL FORMS.
GOOD GRIEF. WE SHOULD BE SAFE NOW.
12
THEY SAY WHEN IT RAINS, IT POURS.
AH-! THIS IS BAD, THE SCROLL I STOLE FROM THE UZUMAKI SENNIN WAS WRAPPED UP WITH MY OWN, I LOST BOTH,
13
OH MY, A BAG WITH TWO SCROLLS HAS FALLEN.
TEN! TEN! TERETEN, THE KARAS TENGU IS FLYING~!!
14
I DON'T NEED ANY BAG.
WHEN THE KURO KURO HIGE FIRST RAN AWAY, HE DROPPED THE TWO SCROLLS. CHIBIMARU AND THE OTHERS HADN'T NOTICED.
15
WELL THEN, I'LL GO PRESENT THESE TO THE GREEDY TENGU.

16
A BIG MEDAL FOR YOU!!
GREEDY SENSEI!! THESE WERE DROPPED ALONG THE WAY!!
PHEW
?!
18
ANYWAYS, THEY'RE MINE NOW. THANKS FOR THE DISTINGUISHED
I'D LIKE A MEDAL NOW PLEASE.
17
EH? YOU FORGOT ABOUT MY MEDAL....
THIS SCROLL BELONGS TO THE UZUMAKI SENNIN, AND THIS TO THE KURO KURO HIGE. I WONDER HOW THEY WERE DROPPED?
20
HELLO, EXCUSE ME...
NICE, JUST SWELL. JUST SISTER AND ME....
19
THAT'S A BOTTLE CAP. I GUESS IT'S.... NICE..... I WANT ONE.
I GOT ME A MEDAL.

MUNCH MUNCH
IT'S JUST SWEET POTATO BUT LET'S RELAX AND EAT.
22
NOPE !!
YOU DIDN'T HAPPEN TO SEE A STRANGE HORSE AND AN ELEPHANT, DID YOU?
THANK YOU MUCH.
21
I AM THE... HUM..... I'M CALLED THE.. HMM. UHM.. GEE...
25
O.. KAY.. UHM..
IF YOU'RE AN ARTISAN, NAME YOURSELF.
24
I'M A SAMURAI, YOU KNOW!!
AH-!! HERE, HERE, I'M A MERCHANT, GIVE ONE TO ME.
23
HOW SAD, HELP YOURSELF TO ONE.
WAHHH, WAHHH, WAHHH, WAHH, I JUST WANTED ONE PIECE!!
26
WA WAH WAHH!! I AM THE..!!
HURRY, HURRY, THE SUN'S SETTING !!
27
UHMM, I'M THE GREAT....
HMM? OUT WITH IT MAN.
28
AMAZING!! LET'S GO CHECK IT OUT!!
YAYA!! WHAT'S DOWN THERE?
30
I SEE.
SAYONARA, GUYS! YOU GUYS ARE SO COMPASSIONATE, SOMETHING GREAT'S GONNA COME YOUR WAY SOON! CHOMP

TO BE CONTINUED

IN VOL. 2



NOTES/REFERENCES

INCREDIBLY STRAIGHT FORWARD CHAPTERS.

I ORIGINALLY TRANSLATED KURO KURO HIGE AS "CURLY CURLY 'STACHE" FOR LACK OF ANYTHING MORE CREATIVE, BUT I LEFT IT AS IS BECAUSE IT SOUNDED SO STUPID I COULDN'T LIVE WITH MYSELF.

VOLUMES TWO AND THREE WERE PROVIDED TO ME BY DEADSCANLATIONS. I'M GOING TO TRANSATE ALL OF THE NEXT VOLUME BEFORE RELEASING IT, IN HOPES THAT SOMEONE WILL OFFER TO DO THE ARDUOUS TASK OF TYPE-SETTING FOR ME IN THE MEANTIME, WHILE I REFOCUS ON GEGEGE NO KITARO.

PLEASE CONTACT ME AT CRYWANKING.TUMBLR.COM OR ON BATO.TO IF YOU ARE INTERESTED IN HELPING WITH CLEANING OR TYPESETTING.